PRIMARIA_C1_N1_08_P03

第四课 m f

Dì sì kè: m f

Lección 4: m f

Lesson 4: m f

课文 *Kèwén* Texto Text

mā mō mǐ mù · fā fó fǔ

Sílabas con m y f

Syllables with m and f

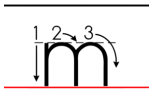
Mā mā

妈妈

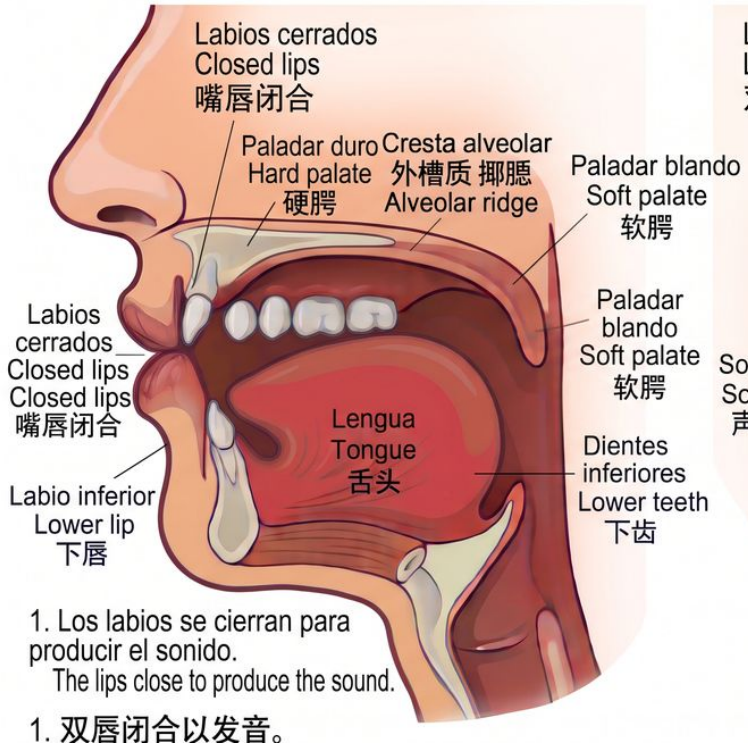
Mamá

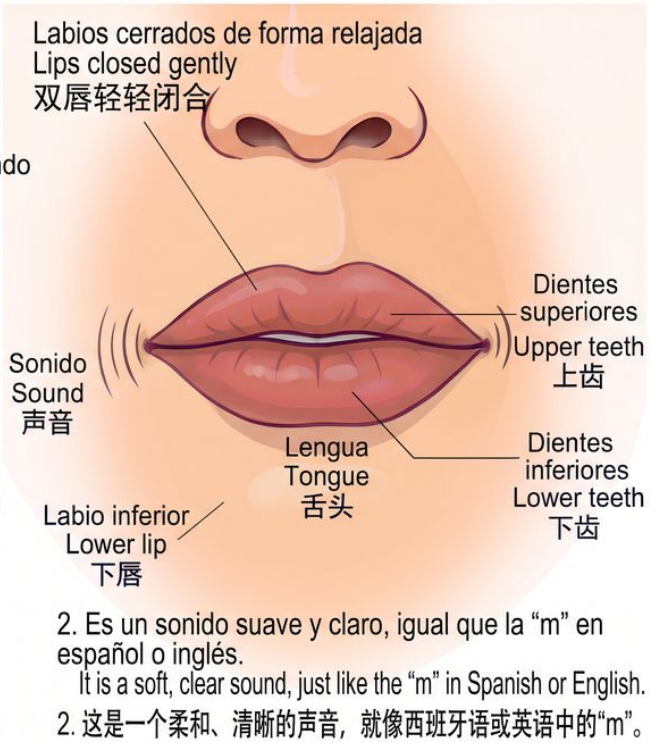
Mum

讲解 *Jiǎngjiě* Explicación Explanation



m 摸





Pīnyīn zhōng de hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de yíyàng shì yígè bíyīn zuǐchún qīngqīng bì shàng
拼音 中 的“m”和 西班牙语 单词“mamá” 中 的“m”一样，是 一个 鼻音：嘴唇 轻轻 闭 上，
qìliú cóng bízi chūlái
气流 从 鼻子 出来。

El sonido «m» en pinyin se pronuncia como la «m» de la palabra española «mamá»: es una consonante nasal, en la que los labios se cierran suavemente y el aire sale por la nariz.

*The sound “**m**” in pinyin is pronounced like the “**m**” in the Spanish word “**mamá**”: it is a nasal consonant, in which the lips close gently and the air comes out through the nose.*

Shuāngchún bì shàng fāchūshēngyīn
- 双唇 闭 上，发出声音。

Los labios se cierran para producir el sonido.

The lips close to produce the sound.

Qìliú cóng bízi chūlái suǒyǐ tā shì bíyīn
- 气流 从 鼻子 出来，所以 它 是 鼻音。

El aire sale por la nariz, por eso es una consonante nasal.

The air comes out through the nose, which makes it a nasal consonant.

Shēngyīn róuhé qīngchu hé Xībānyáyǔ Yīngyǔ de yíyàng
- 声音 柔和、清楚，和 西班牙语、英语 的“m”一样。

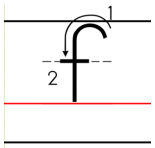
Es un sonido suave y claro, igual que la «m» del español o del inglés.

*It is a soft, clear sound, just like the “**m**” in Spanish or English.*

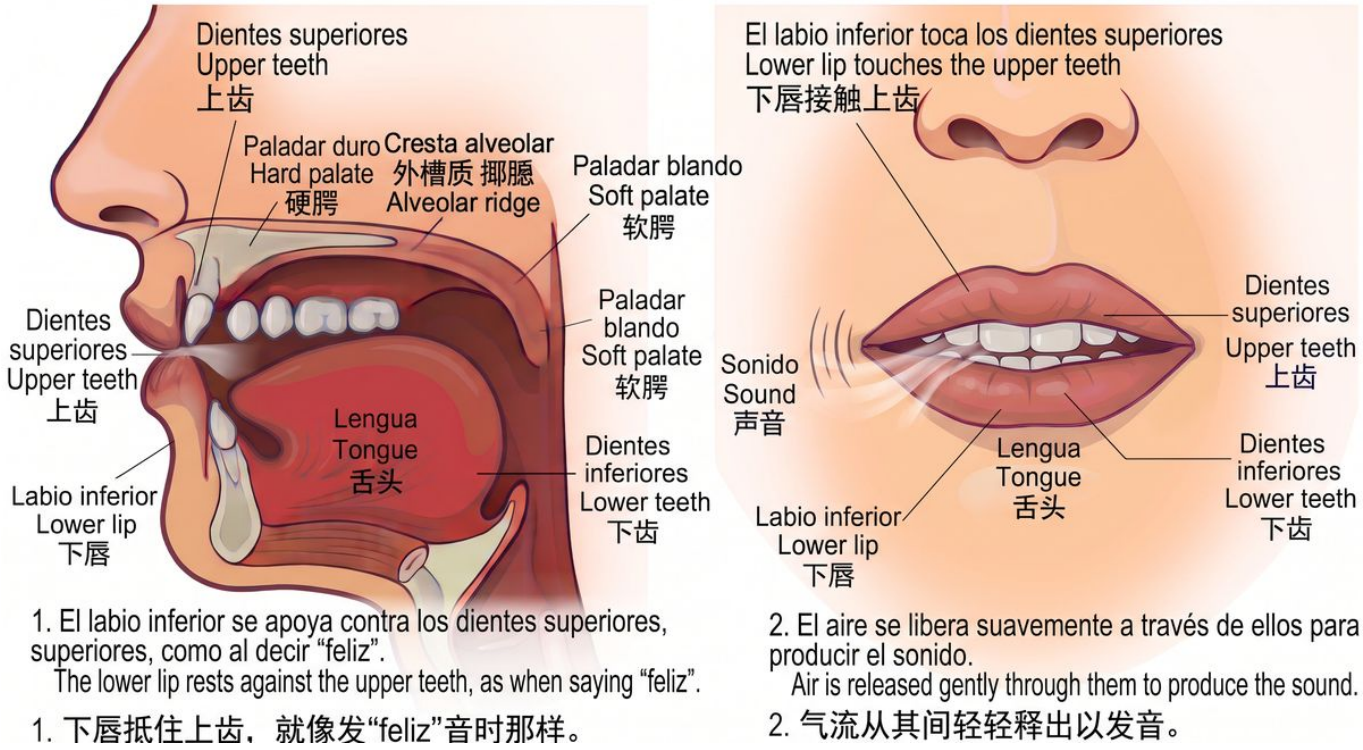
hé yùnmǔ yìqǐ zǔchéng yīnjié shēngdiào kěyǐ gǎibiàn yìsi bǐrú mā māma hé mǎ mǎpǐ
“m”和 韵母 一起 组成 音节， 声调 可以 改变 意思，比如 妈（妈妈）和 马（马匹）。

La «m» se combina con una vocal para formar la sílaba, y el tono puede cambiar el significado, como en mā (mamá) y mǎ (caballo).

*The “**m**” combines with a vowel to form the syllable, and the tone can change the meaning, as in mā (mum) and mǎ (horse).*



f 佛



Pīnyīn zhōng de hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de yíyàng shì chúnchǐcāyīn shàng chǐ qīngqīng pèng xiàchún
拼音 中 的“f”和 西班牙语 单词“feliz” 中 的“f”一样，是 唇齿擦音： 上 齿 轻轻 碰 下唇，
ràng qìliú cóng zhōngjiān mócā chūlái
让 气流 从 中间 摩擦 出来。

El sonido «f» en pinyin se pronuncia como la «f» de la palabra española «feliz»: es una consonante fricativa labiodental, que se produce apoyando los dientes superiores sobre el labio inferior y dejando pasar el aire.

*The sound “**f**” in pinyin is pronounced like the “**f**” in the Spanish word “**feliz**”: it is a labiodental fricative, made by resting the upper teeth on the lower lip and letting the air flow through.*

Xiàchún qīngqīng tiēzhù shàng chǐ xiàng shuō yíyàng
• 下唇 轻轻 贴住 上 齿， 像 说 “feliz”一样。

El labio inferior se apoya contra los dientes superiores, como al decir «feliz».

*The lower lip rests against the upper teeth, as when saying “**feliz**”.*

Tā shì qīngyīn shēngdài bú zhèndòng
• 它 是 清音， 声带 不 振动 。

Es un sonido sordo: las cuerdas vocales no vibran.

It is an unvoiced sound: the vocal cords do not vibrate.

hěn róngyì fā hé Xībānyáyǔ yíyàng búguò yào zhùyì shēngdiào bǐrú fā fāxìn hé fǎ fǎlǜ
“f”很 容易 发，和 西班牙语 一样；不过 要 注意 声调 ，比如 发（发信）和 法（法律）。

La «f» es fácil de pronunciar, igual que en español, pero hay que fijarse en el tono, como en fā (enviar) y fǎ (ley).

*The “**f**” is easy to pronounce, just as in Spanish, but watch the tone, as in fā (to send) and fǎ (law).*

例词 *Lìcí* Ejemplos Examples

m 摸

妈 **mā** mamá · mum	魔 **mó** demonio · demon	摸 **mō** tocar · to touch
马 **mǎ** caballo · horse	买 **mǎi** comprar · to buy	猫 **māo** gato · cat
密 **mì** secreto, denso · secret, dense	忙 **máng** ocupado · busy	米 **mǐ** arroz · rice
妹 **mèi** hermana menor · younger sister	木 **mù** madera · wood	面 **miàn** fideos; cara · noodles; face
名 **míng** nombre · name	门 **mén** puerta · door	毛 **máo** pelo, pelaje · fur, hair

f 佛

发 **fā** enviar, emitir · to send, to issue	富 **fù** rico · rich	佛 **fó** Buda · Buddha
父 **fù** padre · father	饭 **fàn** comida, arroz cocido · meal, cooked rice	飞 **fēi** volar · to fly
非 **fēi** no · not, non-	福 **fú** felicidad, buena suerte · good fortune, happiness	房 **fáng** casa · house
法 **fǎ** ley, método · law, method	服务 **fúwù** servicio · service	放 **fàng** poner, soltar · to put, to let go
风 **fēng** viento · wind	方 **fāng** dirección; cuadrado · direction; square	粉 **fěn** polvo; rosa (color) · powder; pink

拼音 *Pīnyīn* Sonidos Sounds



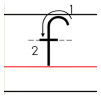
m consonante m · initial m

妈妈	**māma**	mamá	mum	HSK 1
魔鬼	**móguǐ**	diablo	devil	HSK 7-9
米饭	**mǐfàn**	arroz	rice	HSK 1

Māma měitiān sòng wǒ shàngxué
妈妈 每天 送 我 上学 。
Mamá me lleva al colegio todos los días.
Mum takes me to school every day.

Zhèběn shū jiǎng de shì yí gè mófǎshī de gùshì
这本 书 讲 的 是 一个 魔法师 的 故事。
Este libro cuenta la historia de un mago.
This book tells the story of a magician.

Wǒ jīntiān mǎi le yì gōngjīn mǐ
我今天买了一公斤米。
Hoy he comprado un kilo de arroz.
Today I bought a kilo of rice.



f consonante f · initial f

飞机	**fēijī**	avión	aeroplane	HSK 1
佛像	**fóxiàng**	estatua de Buda	Buddha statue	HSK 7-9
粉条	**fěntiáo**	fideos de almidón	starch noodles	HSK 7-9

Xiǎoniǎo zài tiānkōng zhōng zìyóu de fēi
小鸟在天空中自由地飞。
El pajarito vuela libre por el cielo.
The little bird flies freely in the sky.

Sìmiào lǐ yǒu yí zuò hěndà de fóxiàng
寺庙里有一座很大的佛像。
En el templo hay una estatua de Buda muy grande.
There is a very big Buddha statue in the temple.

Wǒ xǐhuan chī mǐfěn
我喜欢吃米粉。
Me gustan los fideos de arroz.
I like eating rice noodles.

生字 *Shēngzì* Caracteres nuevos New characters

妈 mā mamá · mum HSK 1

妈妈	**māma**	mamá	mum	HSK 1
大妈	**dàmā**	tía (mujer del tío mayor)	aunt (wife of father's elder brother)	HSK 6
姑妈	**gūmā**	tía (hermana del padre)	aunt (father's sister)	HSK 7-9

Wǒ mā zuò de fàn hěn hǎochī
我妈做的饭很好吃。
La comida que hace mi mamá está buenísima.
The food my mum makes is delicious.

词语 *Cíyǔ* Palabras y expresiones Words and expressions

妈 **Mā** mamá · mum	梦 **Mèng** sueño · dream	非 **Fēi** no · not
马 **Mǎ** caballo · horse	米 **Mǐ** arroz; metro · rice; metre	分 **Fēn** dividir · divide
吗 **Ma** partícula de pregunta · question particle	木 **Mù** madera · wood	风 **Fēng** viento · wind
买 **Mǎi** comprar · buy	发 **Fā** enviar · send	服 **Fú** ropa · clothes
毛 **Máo** pelo · hair, fur	法 **Fǎ** método · method	福 **Fú** suerte · good fortune
每 **Měi** cada · every	反 **Fǎn** al revés · reverse	富 **Fù** rico · rich
门 **Mén** puerta · door	方 **Fāng** dirección · direction	

词汇 *Cíhuì* Vocabulario Vocabulary

妈妈	**Māma**	mamá	mum
马	**Mǎ**	caballo	horse
米	**Mǐ**	arroz	rice
木头	**Mùtou**	madera	wood
斧子	**Fǔzi**	hacha	axe
头发	**Tóufa**	pelo	hair
饭	**Fàn**	comida	meal
飞	**Fēi**	volar	to fly
飞机	**Fēijī**	avión	aeroplane
佛像	**Fóxiàng**	estatua de Buda	Buddha statue

对话 *Duìhuà* Diálogo Dialogue

Māma wǒmen jīntiān chī mǐfàn ma
嘟嘟：妈妈，我们今天吃米饭吗？
Dudú: Mamá, ¿hoy comemos arroz?
Dudú: Mum, are we having rice today?

Chī wǒ xiān yòng fǔzi pī mùtou
爸爸：吃！我先用斧子劈木头。
Papá: ¡Sí! Primero corto leña con el hacha.
Dad: Yes! First I'll chop some wood with the axe.

Fēng hǎo dà wǒ de tóufa dōu fēi qǐlái le
婷婷：风好大，我的头发都飞起来了！
Tíngting: ¡Hace mucho viento, se me vuela el pelo!
Tíngting: It's so windy, my hair is flying everywhere!

Wǒ yào qí dàmǎ
宝宝：我要骑大马！
Baobao: ¡Quiero montar en el caballo grande!
Baobao: I want to ride the big horse!

Chīwánfàn wǒmen qù kàn mǎ
妈妈：吃完饭，我们去看马。
Mamá: Después de comer, vamos a ver los caballos.
Mum: After we eat, we'll go and see the horses.

Wāngwāng
洛基：汪汪！
Rocky: ¡Guau!
Rocky: Woof!

扩展 *Kuòzhǎn* Amplía Expand

Mǎ
马
caballo
horse

Yìpǐ mǎ
一匹马
un caballo
a horse

Cǎo dìshang yǒu yìpǐ báimǎ
草地上有一匹白马。
En el prado hay un caballo blanco.
There's a white horse in the meadow.

Fàn
饭
comida
meal

Chīfàn
吃饭
comer
to eat

Māma jiào wǒ huíjiā chīfàn
妈妈叫我回家吃饭。
Mamá me llama para ir a comer a casa.
Mum calls me home to eat.

Bàba yòng fǔzi pī mùtou māma zàijiā zuò mǐfàn
爸爸 用 斧子 劈 木头，妈妈 在家 做 米饭。
Papá corta leña con el hacha y mamá hace arroz en casa.
Dad chops wood with an axe and Mum cooks rice at home.

Fēi
飞
volar
to fly

Xiǎoniǎo fēi zǒu le
· 小鸟 飞 走 了。
El pajarito se fue volando.
The little bird flew away.

Tóufa
头发
pelo
hair

Mèimèi de tóufa hěn cháng
· 妹妹 的 头发 很 长 。
Mi hermana pequeña tiene el pelo muy largo.
My little sister's hair is very long.

Mǐ
米
arroz
rice

Xiǎojī chī mǐ
· 小鸡 吃 米。
Los pollitos comen arroz.
The chicks eat rice.

想一想 *Xiǎng yi xiǎng* Piensa Think

Dú yi dú hé
(1) 读一读“ma”“mo”“mi”“mu”和“fa”“fo”“fu”。
Lee ma, mo, mi, mu y fa, fo, fu.
Read ma, mo, mi, mu and fa, fo, fu.

Fā de shíhou qì cóng nǎlǐ chūlái
(2) 发“m”的 时候，气 从 哪里 出来？
Al decir m, ¿por dónde sale el aire?
When you say m, where does the air come out?

Dú yi dú shuō yi shuō dài zhèxiē yīn de cíyǔ
(3) 读一读，说一说 带 这些 音 的 词语。
Lee y di palabras con estos sonidos: m, f.
Read and say words with these sounds: m, f.

Dú yi dú māma
(4) 读一读“妈妈”。
Lee «妈妈».
Read “妈妈”.

评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文
拼音第四课：**m f** 与轻声：
1. 鼻音： “m”双唇闭合，气从鼻子出来。
2. 唇齿音： “f”上齿轻咬下唇，和西班牙语的“f”一样。
3. 轻声： “妈妈”“爸爸”的第二个字读得轻而短，不标调。

Español
Comentario Pedagógico: m y f, y el tono neutro:
1. **Nasal:** Para la «m» se cierran los labios y el aire sale por la nariz.
2. **Labiodental:** Para la «f» los dientes de arriba tocan el labio inferior, como en español.
3. **Tono neutro:** La segunda sílaba de 妈妈 o 爸爸 es breve y suave, y no lleva tilde de tono.

English
Pedagogical Commentary: m and f, and the neutral tone:
1. **Nasal:** For “m” the lips close and the air comes out through the nose.
2. **Labiodental:** For “f” the upper teeth touch the lower lip, as in English.
3. **Neutral tone:** The second syllable of 妈妈 or 爸爸 is short and light, with no tone mark.